

Société de Linguistique de Paris
École Pratique des Hautes Études (EPHE), IV^e section

Séance du **Samedi 10 décembre 2022** (17h-19h)

La séance aura lieu en présence à l'École Normale Supérieure (45 rue d'Ulm), salle Beckett et pourra être suivie à distance via gotomeeting :
<https://meet.goto.com/345661493> (informations détaillées plus bas)

La séance débutera par l'Assemblée générale de la Société de Linguistique de Paris

**Tectonique lexicale :
Pour une approche diachronique de la colexification**

Alexandre François LATTICE
(CNRS, ENS, Sorbonne nouvelle)

Un mot polysémique est, en principe, une unité émique, propre à une langue, difficilement comparable à un lexème d'une autre langue ; ainsi, le verbe italien *sentire* ne se superpose pas exactement à son cognat français *sentir*. Ce problème de l'incommensurabilité des lexiques peut se résoudre si l'on adopte une démarche onomasiologique, partant du sens vers son expression. Étant donné un ensemble de sens minimaux, on peut alors observer lesquels sont "colexifiés" (exprimés par une même forme) ou "dislexifiés" (formellement distingués) dans chaque système. Ainsi, les sens <ressentir> et <entendre> sont dislexifiés en anglais (*feel* vs. *hear*) comme en français, mais ils sont colexifiés en italien (*sentire*), ou dans la langue océanienne teanu (*lengi*).

Depuis sa création (François 2008), le concept de "colexification" a ainsi ouvert la voie à une véritable typologie du lexique (cf. Juvonen & Koptjevskaja-Tamm 2016), et donné lieu à divers travaux visant à comparer les structures sémantiques entre les langues (Östling 2016, Floyd *et al.* 2021, Karjus *et al.* 2021, Georgakopoulos *et al.* 2021). Certains schèmes de colexification sont très répandus (ex. <arbre> = <bois>), d'autres sont propres à certaines familles ou aires linguistiques (Schapper *et al.* 2016). La base CLiCS (Rzymski *et al.* 2020) donne accès à des milliers d'exemples de colexification, permettant d'évaluer la proximité entre concepts sur des bases empiriques. Or, ces travaux ont en commun d'adopter un angle synchronique ; mais qu'en est-il du changement sémantique ?

Au fil du temps, un mot colexifiant les sens A-B-C-D pourra évoluer pour ensuite colexifier les sens C-D-E-F – que ceci résulte d'innovations internes, ou de convergences aréales. L'outil des cartes sémantiques permet de visualiser ce lent processus de « tectonique lexicale » (François 2022) par lequel les mots migrent, historiquement, à travers l'espace sémantique. La question se pose alors des directions prises par ces mouvements tectoniques. À l'instar des schèmes de grammaticalisation (Heine & Kuteva 2002), le changement lexical n'est pas aléatoire, mais obéit à certaines tendances qui sont récurrentes d'une langue à l'autre ; c'est du moins ce que l'on observe si l'on compare les nombreux cheminements étymologiques que la linguistique historique a permis de reconstruire dans diverses familles.

Cette réflexion a donné lieu à *EvoSem*, projet de base de données compilant les évolutions sémantiques attestées, en commençant par l'indo-européen. Ainsi, la racine **g^herd^h*- a donné lieu à une chaîne de sens {*ceinture* – *enclos* – *terrain* – *jardin* – *maison* – *famille* – *épouse*...}. Construit autour d'un nouveau concept nommé *Dialexification* (le

pendant diachronique de la Colexification), l'outil *EvoSem* devrait à terme permettre aux linguistes de comparer les associations sémantiques, rares ou fréquentes, observées dans diverses familles de langues.

Références

- Floyd, Simeon *et al.* 2021. Modeling rules and similarity in colexification. *Proceedings of the Annual Meeting of the Cognitive Science Society*, 43.
- François, Alexandre. 2008. Semantic maps and the typology of colexification: Intertwining polysemous networks across languages. In Vanhove, Martine (ed.), *From Polysemy to Semantic change: Towards a Typology of Lexical Semantic Associations*, Studies in Language Companion Series, 106, Amsterdam, New York: Benjamins, 163–215.
- . 2022. Lexical tectonics: Mapping structural change in patterns of lexification. In Thanasis Georgakopoulos & Stéphane Polis (eds), *The future of mapping: New avenues for semantic maps research*. Special issue of *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 41/1: 89–123.
- Georgakopoulos, Thanasis *et al.* 2021. Universal and macro-areal patterns in the lexicon: A case-study in the perception-cognition domain. *Linguistic Typology* 26/2 439–487.
- Heine, Bernd & Tania Kuteva. 2002. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: CUP.
- Juvonen, Päivi & Maria Koptjevskaja-Tamm (eds.). 2016. *The Lexical Typology of Semantic Shifts* (Cognitive Linguistics Research 58). Berlin: Walter de Gruyter.
- Karjus, Andres *et al.* 2021. Conceptual similarity and communicative need shape colexification: An experimental study. *Cognitive Science* 45/9.
- Östling, Robert. 2016. Studying colexification through massively parallel corpora. In Juvonen & Koptjevskaja-Tamm (eds.), 157–176.
- Rzyski, Christoph *et al.* 2020. The Database of Cross-Linguistic Colexifications, reproducible analysis of cross-linguistic polysemies. *Scientific data*, 7/1, 13.
- Schapper, Antoinette, Lila San Roque & Rachel Hendery. 2016. Tree, firewood and fire in the languages of Sahul. In Juvonen & Koptjevskaja-Tamm (eds.), 355–422.
-